



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 73(b) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония: пересмотренный проект резолюции

* Переиздано по техническим причинам.



Гуманитарная помощь и помощь в восстановлении Гватемале и Сальвадору

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/1 В от 5 октября 1998 года, 53/1 С от 2 ноября 1998 года, 54/96 Е от 15 декабря 1999 года, 58/117 от 17 декабря 2003 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года и 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года,

вновь заявляя о необходимости того, чтобы система Организации Объединенных Наций реагировала на просьбы государств-членов о помощи и гуманитарной помощи, которая должна оказываться в соответствии с принципами гуманности, нейтралитета и беспристрастности,

выражая глубокое сожаление по поводу гибели людей и большого числа пострадавших в результате обрушившегося на Гватемалу и Сальвадор 3–12 октября 2005 года тропического шторма «Стэн», воздействие которого было усугублено другими природными явлениями,

сознавая огромный материальный ущерб, причиненный сельскохозяйственным культурам, жилому фонду, базовой инфраструктуре и туристическим и другим районам,

отдавая должное усилиям правительств Гватемалы и Сальвадора по защите жизни граждан своих стран и оперативному оказанию помощи пострадавшему населению, в частности общинам коренных народов,

сознавая, что страны Центральной Америки уязвимы для циклических погодных изменений и подвержены опасным природным явлениям ввиду своего географического положения и характеристик, что создает дополнительные трудности, подрывающие их способность достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

отмечая, что для восстановления пострадавших районов и облегчения тяжелого положения, вызванного этими опасными природными явлениями, потребуются огромные усилия,

учитывая, что для проведения восстановительных работ требуется всесторонняя и скоординированная поддержка, а также неизменная солидарность со стороны международного сообщества,

1. *выражает свою солидарность и поддержку* правительствам и народам Гватемалы и Сальвадора;

2. *выражает признательность* членам международного сообщества, предложившим свою помощь в проведении спасательных работ и чрезвычайную помощь пострадавшему населению;

3. *призывает* все государства-члены и все органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, оперативно поддержать усилия по оказанию пострадавшим странам срочной помощи, помощи в восстановлении и содействия;

4. *призывает* международное сообщество предоставить помощь в ответ на срочный призыв об оказании помощи Гватемале и совместный призыв учреждений Организации Объединенных Наций об оказании помощи Сальвадору;

5. *отдает должное* усилиям Гватемалы и Сальвадора и достигнутому ими прогрессу в области наращивания своего потенциала в деле обеспечения готовности к стихийным бедствиям, обращает особое внимание на важность инвестирования средств в уменьшение опасности бедствий и рекомендует международному сообществу сотрудничать с правительствами Гватемалы и Сальвадора в достижении этой цели;

6. *просит* Генерального секретаря и все органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, оказать содействие Гватемале и Сальвадору, при наличии возможности, посредством дальнейшего оказания действенной гуманитарной, технической и финансовой помощи, способствующей преодолению чрезвычайной ситуации и обеспечению восстановления экономики и реабилитации пострадавшего населения в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном плане, в соответствии с приоритетами, определенными на национальном уровне;

7. *просит* соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций и другие многосторонние организации активизировать свою поддержку и помощь в целях наращивания потенциала этих стран в деле обеспечения готовности к стихийным бедствиям;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее, через Экономический и Социальный Совет на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в рамках его основной сессии 2006 года, доклад об осуществлении настоящей резолюции и о прогрессе, достигнутом в усилиях по оказанию пострадавшим странам срочной помощи и помощи в восстановлении и реконструкции.